



中国艺术学文库·艺术学理论文丛

LIBRARY OF CHINA ARTS · SERIES OF ART THEORY

总主编 仲呈祥

克里斯特娃文本理论研究

崔柯 著

LIBRARY OF CHINA ARTS
SERIES OF ART THEORY

*THE STUDY ON
KRISTEVA'S THEORY OF THE TEXT*



中国文联出版社
<http://www.clapnet.cn>



中国艺术学文库·艺术学理论文丛

LIBRARY OF CHINA ARTS · SERIES OF ART THEORY

总主编 仲呈祥

克里斯特娃文本理论研究

崔柯 著



中国文联出版社

<http://www.clapnet.cn>

图书在版编目(CIP)数据

克里斯特娃文本理论研究 / 崔柯著. — 北京: 中国文联出版社, 2016.6

(中国艺术学文库·艺术学理论文丛)

ISBN 978-7-5190-1488-9

I. ①克… II. ①崔… III. ①克里斯特娃, J. — 艺术理论—研究 IV. ①J0

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第101640号



中国文学艺术基金会资助项目

中国文联文艺出版精品工程项目

克里斯特娃文本理论研究

作者: 崔柯

出版人: 朱庆

终审人: 奚耀华

复审人: 曹艺凡

责任编辑: 邓友女 冯巍

责任校对: 陈亦水

封面设计: 马庆晓

责任印制: 陈晨

出版发行: 中国文联出版社

地址: 北京市朝阳区农展馆南里10号, 100125

电话: 010-85923076 (咨询) 85923000 (发行) 85923020 (邮购)

传真: 010-85923000 (总编室), 010-85923020 (发行部)

网址: <http://www.clapnet.cn>

<http://www.claplus.cn>

E-mail: clap@clapnet.cn

fengw@clapnet.cn

印刷: 北京一二零一印刷厂

装订: 北京一二零一印刷厂

法律顾问: 北京天驰君泰律师事务所徐波律师

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开本: 710×1000

1/16

字数: 171千字

印张: 12.25

版次: 2016年6月第1版

印次: 2016年6月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5190-1488-9

定价: 34.00元

《中国艺术学文库》编辑委员会

顾 问

(按姓氏笔画)

于润洋 王文章 叶 朗

邬书林 张道一 靳尚谊

总主编

仲呈祥

《中国艺术学文库》总序

仲呈祥

在艺术教育的实践领域有着诸如中央音乐学院、中国音乐学院、中央美术学院、中国美术学院、北京电影学院、北京舞蹈学院等单科专业院校，有着诸如中国艺术研究院、南京艺术学院、山东艺术学院、吉林艺术学院、云南艺术学院等综合性艺术院校，有着诸如北京大学、北京师范大学、复旦大学、中国传媒大学等综合性大学。我称它们为高等艺术教育的“三支大军”。

而对于整个艺术学学科建设体系来说，除了上述“三支大军”外，尚有诸如《文艺研究》《艺术百家》等重要学术期刊，也有诸如中国文联出版社、中国电影出版社等重要专业出版社。如果说国务院学位委员会架设了中国艺术学学科建设的“中军帐”，那么这些学术期刊和专业出版社就是这些艺术教育“三支大军”的“检阅台”，这些“检阅台”往往展示了我国艺术教育实践的最新的理论成果。

在“艺术学”由从属于“文学”的一级学科升格为我国第13个学科门类3周年之际，中国文联出版社社长兼总编辑朱庆同志到任伊始立下宏愿，拟出版一套既具有时代内涵又具有历史意义的中国艺术学文库，以此集我国高等艺术教育成果之大观。这一出版构想先是得到了文化部原副部长、现中国艺术研究院院长王文章同志和新闻出版广电总局原副局长、现中国图书评论学会会长邬书林同志的大力支持，继而邀请

我作为这套文库的总主编。编写这样一套由标志着我国当代较高审美思维水平的教授、博导、青年才俊等汇聚的文库，我本人及各分卷主编均深知责任重大，实有如履薄冰之感。原因有三：

一是因为此事意义深远。中华民族的文明史，其中重要一脉当为具有东方气派、民族风格的艺术史。习近平总书记深刻指出：中国特色社会主义植根于中华文化的沃土。而中华文化的重要组成部分，则是中国艺术。从孔子、老子、庄子到梁启超、王国维、蔡元培，再到朱光潜、宗白华等，都留下了丰富、独特的中华美学遗产；从公元前人类“文明轴心”时期，到秦汉、魏晋、唐宋、明清，从《文心雕龙》到《诗品》再到各领风骚的《诗论》《乐论》《画论》《书论》《印说》等，都记载着一部为人类审美思维做出独特贡献的中国艺术史。中国共产党人不是历史虚无主义者，也不是文化虚无主义者。中国共产党人始终是中国优秀传统文化和艺术的忠实继承者和弘扬者。因此，我们出版这样一套文库，就是为了在实现中华民族伟大复兴的中国梦的历史进程中弘扬优秀传统文化，并密切联系改革开放和现代化建设的伟大实践，以哲学精神为指引，以历史镜鉴为启迪，从而建设有中国特色的艺术学学科体系。艺术的方式把握世界是马克思深刻阐明的人类不可或缺的与经济的方式、政治的方式、历史的方式、哲学的方式、宗教的方式并列的把握世界的方式，因此艺术学理论建设和学科建设是人类自由而全面发展的必须。艺术学文库应运而生，实出必然。

二是因为丛书量大体周。就“量大”而言，我国艺术学门类下现拥有艺术学理论、音乐与舞蹈学、戏剧与影视学、美术学、设计学五个“一级学科”博士生导师数百名，即使出版他们每人一本自己最为得意的学术论著，也称得上是中国出版界的一大盛事，更不要说是搜罗博导、教授全部著作而成煌煌“艺藏”了。就“体周”而言，我国艺术学门类下每一个一级学科下又有多个自设的二级学科。要横到边纵到底，覆盖这些全部学科而网成经纬，就个人目力之所及、学力之所逮，实是断难完成。幸好，我的尊敬的师长、中国艺术学学科的重要奠基人

于润洋先生、张道一先生、靳尚谊先生、叶朗先生和王文章、邬书林同志等愿意担任此丛书学术顾问。有了他们的指导，只要尽心尽力，此套文库的质量定将有所跃升。

三是因为唯恐挂一漏万。上述“三支大军”各有优势，互补生辉。例如，专科艺术院校对某一艺术门类本体和规律的研究较为深入，为中国特色艺术学学科建设打好了坚实的基础；综合性艺术院校的优势在于打通了艺术门类下的美术、音乐、舞蹈、戏剧、电影、设计等一级学科，且配备齐全，长于从艺术各个学科的相同处寻找普遍的规律；综合性大学的教育依托于相对广阔的人文科学和自然科学背景，擅长从哲学思维的层面，提出高屋建瓴的贯通于各个艺术门类的艺术学的一些普遍规律。要充分发挥“三支大军”的学术优势而博采众长，实施“多彩、平等、包容”亟须功夫，倘有挂一漏万，岂不惶恐？

权且充序。

（仲呈祥，研究员、博士生导师。中央文史馆馆员、中国文艺评论家协会主席、国务院学位委员会艺术学科评议组召集人、教育部艺术教育委员会副主任。曾任中国文联副主席、国家广播电影电视总局副总编辑。）

目 录

绪 论	1
一、克里斯特娃和文本理论	1
二、国内学界研究现状	4
三、中心议题和主要内容	7
 第一章 从“作品”到“编织”	 11
一、俄国形式主义与科学性	14
二、英美新批评与客观性	23
三、结构主义与系统性	33
 第二章 从互文性到革命性	 46
一、从生产符号学到解析符号学	46
二、文本的互文性	58
三、文本的生产性	66
四、文本的异质性	74
五、文本的革命性	81

第三章 克里斯特娃文本理论的三个维度	104
一、主体指向	104
二、精神分析理论跳板	120
三、诗性语言关注	124
第四章 克里斯特娃文本理论中的“镜”与“灯”问题	128
一、从认识到实践：文本理论与模仿论	129
二、从创造到革命：文本理论与表现说	134
三、从阅读到生产：文本理论与实用说	139
第五章 文本批评与艺术实践	144
一、马克思主义文艺观视野下的文本批评	148
二、“新工人艺术团”的艺术实践	156
结 语	166
参考文献	169
后 记	182

CONTENTS

Introduction	1
1. Kristeva and the Theory of Text	1
2. Domestic Research Status	4
3. Central Issues and Main Content	7
 Chapter 1 From Work to Texture	 11
1. Russian Formalism and Scientificalness	14
2. New Criticism and Objectivity	23
3. Structuralism and Systematism	33
 Chapter 2 From Intertextuality to Revolutionary Feature	 46
1. From Semiotics of Production to Semanalysis	46
2. Intertextuality of the Text	58
3. Productivity of the Text	66
4. Heterogeneity of the Text	74
5. Revolutionary Feature of the Text	81

Chapter 3 Three Characteristics of Kristeva's Theory of the Text	104
1. The Orientation of the Subject	104
2. The Basic Premise of Psychoanalysis Theory	120
3. The Focus Point of Poetic Language	124
 Chapter 4 The Questions about "Mirror" and "Lamp" in Kristeva's Theory of the Text	128
1. From Understanding to Practice: The Theory of Text and Mimetic Theories	129
2. From Creation to Revolution: The Theory of Text and Expressive Theories	134
3. From Reading to Production: The Theory of Text and Pragmatic Theories	139
 Chapter 5 Text Criticism and Art Practice	144
1. The Theory of Text in the Perspective of Marxist View of Literature and Art	148
2. The Art Practice of The New Workers' Art Troup	156
 Conclusion	166
 Bibliography	169
 Postscript	182

绪 论

一、克里斯特娃和文本理论

文本理论是在 20 世纪西方文学理论发展、变化的过程中逐渐形成的，在这一发展历史中，朱莉娅·克里斯特娃（Julia Kristeva）^①起了承前启后的作用，如罗兰·巴尔特所言，克里斯特娃确立了文本概念的定义。^②克里斯特娃吸取了 20 世纪以来俄国形式主义、英美新批评、结构主义等“内部研究”的理论思路，将社会历史维度、主体要素和语言层面的“编织”状况等方面辩证地结合，确立了独立的文本概念。研究克里斯特娃的文本理论，对于廓清文本概念的理论内涵、探求西方文学理论发展的内在逻辑，是有着重要意义的。

“或许我本人就具有互文性特征。我像钻石一样有多个棱角。”^③克里斯特娃用自己独创的术语“互文性”一词如此评价自己，形象地道出了其学术研究的特征。首先，克里斯特娃的理论著作是与诸多思想家对话的产物，马克思的资本主义批判、弗洛伊德和拉康的精神分析、黑格尔的否定辩证法、索绪尔和本维尼斯特的语言学理论、巴赫金的小说诗学、雅克布森等人的形式主义理论、马拉美与洛特雷阿蒙等诗人的“诗性语言”等都

① Julia Kristeva，国内译法不一，如克里斯蒂娃、克里斯特娃、克里斯托娃等。根据新华通讯社译名室编《法语姓名译名手册》（商务印书馆 1996 年版）当译为朱莉娅·克里斯特瓦。但由于克里斯特娃原是保加利亚人，在保加利亚语言中，她的姓氏是带有女性标志的。因此，本文译为朱莉娅·克里斯特娃。这一问题承蒙北京大学中文系车槿山教授指教。

② 罗兰·巴尔特在为法国大百科全书所撰写的“文本理论”的词条中称：“文本的定义是朱莉娅·克里斯特娃出于认识论的目的而阐明的。”Roland Barthes, *Theory of the Text, Untying the Text: A Post-Structuralist Reader*, edited by Robert Young, London and New York: Routledge & Kegan Paul Ltd, 1981, p. 36.

③ Ross Mitchell Guberman (ed.), *JULIA KRISTEVA Interviews*, New York: Columbia University Press, 1996, p. 203.

是组成克里斯特娃理论文本的“互文本”。当然，“互文性”并不意味着缺乏创造性，克里斯特娃往往能巧妙地“金蝉脱壳”，在诸多“互文本”的迷宫之中引发出诸如“解析符号学”、“互文性”、“符号态”、“生成文本”等具有鲜明个人特色的理论概念。其次，克里斯特娃的“多个棱角”表现在她不拘于一隅，在理论与实践方面都建树颇丰。克里斯特娃在符号学、语言学、精神分析、女性主义等领域都作出了重要的理论贡献。在文学批评上，克里斯特娃对马拉美、洛特雷阿蒙、塞利纳、阿拉贡、萨特、普鲁斯特等著名作家的文本做了富有创造性的分析，提出了重要的理论创见。同时，克里斯特娃积极从事社会文化批评，坚持批判资本主义意识形态，寻找在现代社会中个人反抗的途径。基于这种立场，克里斯特娃还积极将视野投向西方文化模式之外寻找参照镜像。例如，她对中国女性和中国文字有着浓厚的兴趣，她在早期的《词语、对话和小说》一文中就认为中国哲学提供了突破欧洲形而上学传统的思路，^①在2009年重新访问中国的讲演中仍然坚持相信中国文化能够为反思西方文明提供参照。^②近些年来，克里斯特娃积极关注现实，对全球化语境下新的文明模式的建构以及新的语境下个人精神空间等问题做了探讨。

总体来看，克里斯特娃的理论研究可大致分为两个时期。前期集中在符号学领域，以《符号论：解析符号学研究》（1969）、《小说文本》（1970）和《诗歌语言革命》（1974）等为代表。克里斯特娃从马拉美、洛特雷阿蒙等先锋诗人的诗作那里接触到了语言边界问题，这促使她接受了精神分析理论，从语言结构楔入主体意识之前的“前语言”空间去理解“诗性语言”现象，提出了“解析符号学”的设想。作为“解析符号学”研究对象的“文本”处在“前语言”空间和语言结构之间的辩证关系中，“前语言”空间是未被社会所规训的个人精神空间，也是文本突破语

① 克里斯特娃认为：“亚里士多德式逻辑应用在语言之中的缺陷被20世纪中国哲学家张东逊指出，这一点并不意外，中国的表意文字是一种不同的语言遗产，在表意文字中，上帝的权威地位为阴、阳之间的‘对话’所取代。”Julia Kristeva, “Word, Dialogue and Novel,” in *The Kristeva Reader*, Toril Moi (ed.), Oxford: Basil Blackwell Ltd, 1986, p.41.

② 2009年2月24日，克里斯特娃在北京的法国文化中心做了《一个欧洲女人在中国》的讲演，在讲演中称：“坚信汉语的文字书写会成为一种以别种方式继续的祈祷，坚信中国妇女能够以她们的发明或者建构的力量，在政治、社会、象征的层面上实现她们的心理与性的二元性，而这种二元性能够质疑上帝和大写的人的古老欧洲。”引文来自笔者在讲演现场领取的克里斯特娃的演讲稿中文版《一个欧洲女人在中国》，董强译。

言结构的限制、实现文本革命的动力基地。这一思路在其国家博士论文《诗歌语言革命》中得到了集中的体现。从20世纪70年代后期开始,克里斯特娃转向了精神分析和女性主义研究,以《恐怖的权力——论拒斥》(1980)、《爱的故事》(1983)、《反抗的意义和无意义》(1996)等为代表,将关注点从诗性语言转移到人的深层精神空间,注重探讨主体“符号态”的心理状态和深层体验。这两个时期的划分当然是相对的,仅仅意味着克里斯特娃研究侧重有所偏移,而关注“前语言”领域、探求个人精神空间是克里斯特娃理论研究中始终贯穿的一个基本立场。如果说前期侧重研究“前语言”空间和语言结构之间的辩证法的话,那么后期则更加专注于“前语言”领域内部,关注人的深层精神空间。

文本理论主要集中在克里斯特娃前期的研究中。克里斯特娃的理论生涯起步于20世纪60年代的法国理论界,她和巴尔特、德里达、福柯等人一起参与了法国思想界的剧烈运动,推动了结构主义向后结构主义的发展,“文本”这一概念就是结构主义向后结构主义转变的重要标志之一。^①克里斯特娃对文本概念的阐释是文本理论发展中关键的一环,她明确宣称“文本”是她所创立的“解析符号学”的特定研究对象,并根据其理论思路的发展对文本概念做了不断的充实和完善。克里斯特娃首先在巴赫金对话理论基础上阐释了文本的“互文性”特征,并通过对拉萨雷小说的分析揭示了文本所具有的重新分配语言秩序的“生产性”,将文本拆解,为文学研究突破结构主义研究模式、开启多元的意义空间打开了缺口。她继而将精神分析意义上的主体“异质性”视为文本生产的动力机制,并试图通过研究文本生产的辩证法找到突破语言结构和社会秩序,进行主体意识“革命”的途径。克里斯特娃所阐发的文本理论打破了僵化、封闭的结构主义研究模式,将社会历史维度和主体要素植入文本生产过程,敞开了多元、开放、立体的文本空间。这一文本观为当时法国的理论界超越结构主义研究模式提供了重要的启发,影响了很多重要的理论家。

^① 秦海鹰指出,结构分析和文本分析从一个侧面揭示了结构主义和后结构主义的关系。参见秦海鹰:《从结构分析到文本分析——追寻罗兰·巴尔特批评方法的演变轨迹》,《文化与诗学》第七辑,北京大学出版社2009年版。

二、国内学界研究现状

总体来看,国内学界对克里斯特娃的理论研究关注较早,但专门研究少,深度欠缺。新世纪以来,学界对克里斯特娃的研究有很大的拓展和深入。

有学者指出,我国克里斯特娃早期著作翻译介绍缺失,中后期翻译成中文的只有涉及文学批评、女性主义、精神分析方面的六部。^①一些理论选著中选译了克里斯特娃的一些文章。如20世纪80年代出版的《符号学原理——结构主义理论文选》^②一书中,在罗兰·巴尔特研究资料的名目下编入了克里斯特娃《人怎样对文学说话》一文。但是,在相当长一段时期里,克里斯特娃的论著并没有得到全面的译介。2012年,克里斯特娃接受复旦大学“光华人文杰出学者讲座”邀请,于11月3—13日在复旦大学发表系列演讲。祝克懿作为该项目负责人,主持翻译了克里斯特娃讲演的内容。2015年,祝克懿又主持翻译出版了“克里斯蒂娃学术精粹选译”,这一系列丛书包括《符号学:符义分析探索集》、《语言,这个未知的世界》、《克里斯蒂娃自选集》三部著作。这在一定程度上弥补了国内对其早期著作翻译不足的状况。

国内学界对克里斯特娃的关注比较早,多是将其放在女性主义、符号学理论和互文性概念等理论发展的总体脉络之中简要介绍,如张京媛在《当代女性主义文学批评》^③中选编了《妇女的时间》一文。翻译出版的《性与文本的政治——女权主义文学理论》^④一书对克里斯特娃做了专章介绍。此后,在一些教材和相关研究专著中也有对克里斯特娃理论的介绍,但大都是简要的介绍或者是在论述其他理论家时简要提及,如张岩冰

① 参见祝克懿:《“克里斯蒂娃学术精粹选译”总序》,复旦大学出版社2015年版。这六部译著分别是:《爱情传奇》,姚劲超等译,华夏出版社1992年版;《恐怖的权力——论卑贱》,张新木译,三联书店2001年版;《汉娜·阿伦特》,刘成富等译,江苏教育出版社2006年版;《反抗的未来》,黄晞耘译,广西师范大学出版社2007年版;《反抗的意义和非意义》,林晓等译,吉林出版集团有限责任公司2009年版;《中国妇女》,赵靛译,同济大学出版社2010年版。

② 李幼蒸:《符号学原理——结构主义理论文选》,三联书店1988年版。

③ 张京媛:《当代女性主义文学批评》,北京大学出版社1992年版。

④ [挪威]陶丽·莫依:《性与文本的政治——女权主义文学理论》,林建法、赵拓译,时代文艺出版社1992年版。

《女权主义文论》等^①。有的研究则将克里斯特娃放在“互文性”理论的流变脉络中介绍。^②

新世纪之后，国内学界对克里斯特娃的研究有了很大的拓展。首先，这一时期出现了一些研究克里斯特娃诗学思想的论文，突破了之前大多局限于女性主义研究的局面。^③此外，《当代西方文学理论名著精读》^④一书中收入了对克里斯特娃两篇重要文章《封闭的文本》和《词语、对话、小说》进行解读的论文。史忠义在《20世纪法国小说诗学》^⑤中对克里斯特娃的文本理论进行了较为详尽的探讨。其次，这一时期出现两本研究克里斯特娃的专著：罗婷的《克里斯特瓦的诗学研究》和翻译出版的日本学者西川直子的《克里斯托娃——多元逻辑》，^⑥两书对克里斯特娃的生平、理论背景、各个阶段的理论发展等方面都做了较为全面的研究。第三，对克里斯特娃创造的重要概念“互文性”的研究也更加深入，出现了一批重要的研究文章。其中，较为突出的是秦海鹰和祝克懿的研究。秦海鹰相继发表的《人与文，话语与文本——克里斯特瓦互文性理论与巴赫金对话理论的联系与区别》、《互文性理论的缘起与流变》、《克里斯特瓦的互文性概念的基本涵义及具体应用》^⑦三篇文章，对互文性的总体脉络和克里斯特娃的互文性理论做了较为全面、深入而细致的阐述。近几年，祝克懿主持进行了一系列克里斯特娃思想研究，对克里斯特娃思想的理论来源、学术思想分期进行了深入研究，并力图通过多个选题、从多个角度对克里斯特娃学

① 张岩冰：《女权主义文论》，山东教育出版社1998年版。

② 比如，殷企《谈“互文性”》（《外国文学评论》1994年第2期）、黄念然《当代西方文论中的互文性理论》（《外国文学研究》1999年第1期）等。

③ 比如，刘文《对话性、歧义性和颠覆性：克里斯蒂娃的诗性话语理论》（《北方论丛》，2005年第6期）、《异质性：克里斯蒂娃的符号系统和言说主体》（《哲学动态》2005年第7期），郭军《克里斯蒂娃：诗歌语言与革命》（《外国文学研究》2003年第1期）等。

④ 沈立岩主编：《当代西方文学理论名著精读》，南开大学出版社2005年版。

⑤ 史忠义：《20世纪法国小说诗学》，社会科学文献出版社2000年版。

⑥ 罗婷：《克里斯特瓦的诗学研究》，中国社会科学出版社2004年版。[日]西川直子：《克里斯托娃——多元逻辑》，王青、陈虎译，河北教育出版社2002年版。

⑦ 《人与文，话语与文本——克里斯特瓦互文性理论与巴赫金对话理论的联系与区别》，申丹、秦海鹰主编：《欧美文学论丛》第三辑，人民文学出版社2003年版；《互文性理论的缘起与流变》，《外国文学评论》，2004年第3期；《克里斯特瓦的互文性概念的基本涵义及具体应用》，《法国研究》，2006年第4期。

术思想体系的“多元性特征”进行多重考量。^①第四,2010年之后,出现了一些对克里斯特娃早期思想的理论来源以及其符号学理论进行专门研究的成果,^②而且这一时期有多篇学位论文对克里斯特娃的符号学理论进行了专门研究。^③国内还出版了法国学者蒂费纳·萨莫瓦约的《互文性研究》的中译本和国内学者王瑾的论著《互文性》,^④这两部著作对克里斯特娃创造的互文性概念的总体发展脉络进行了较为细致的辨析。

国内学界还出现了不少运用克里斯特娃的互文性理论对文学作品进行阐释的文章,试图通过互文性概念开启新的阐释空间对文本进行批评实践。但由于互文性在克里斯特娃之后经过20世纪后半期诸多理论家的阐释具有了复杂的含义,^⑤而且国内对互文性理论的研究还处于从总体脉络的梳理层面向纵深领域拓展的初期,深入、专门的研究还不够充分,这样,很多运用互文性理论进行作品阐释的文章尚未将互文性概念所具有的独特的理论生发力量充分地发挥出来。^⑥其中一个重要表现就是没有充分认识到“文本”概念和“作品”概念在西方理论语境的差别,尚未将克里斯特娃的文本理论放在二十世纪西方文论“从作品到文本”的发展过程中探讨其深层理论内涵。

① 参见祝克懿:《“克里斯蒂娃学术精粹选译”总序》,复旦大学出版社2015年版。

② 比如,张颖《符号系统的主体与他者:论本维尼斯特对克里斯蒂娃的影响》(《华中师范大学学报(人文社会科学版)》2014年第6期)、周丹、张颖《马拉美诗歌的符号学阐释及其得失——以克里斯蒂娃的解读个案为例》(《武汉大学学报(人文科学版)》2015年第3期)、曾军《克里斯蒂娃接受巴赫金思想的多元逻辑》(《文学评论》2013年第4期)、曾军《克里斯蒂娃在“词语、对话和小说”一文中对巴赫金理论的借鉴和改造》(《外国文学研究》2014年第1期)等。

③ 孙秀丽:《克里斯蒂娃解析符号学研究》,东北师范大学英语语言文学专业2010届博士学位论文;江兰兰:《克里斯蒂娃符号学与诗学研究》,江西师范大学文学院2014届硕士学位论文;金一苇:《追寻语言背后的主体——探索克里斯蒂娃的符号分析理论》,复旦大学哲学学院2014届硕士毕业论文。

④ [法]蒂费纳·萨莫瓦约:《互文性研究》,邵炜译,天津人民出版社2003年版;王瑾:《互文性》,广西师范大学出版社2005年版。

⑤ 英国学者Graham Allen总结并罗列了“互文性”在其历史流变中所具有的多重乃至截然对立的含义:互文性本身包含了历史维度,还是反历史的?互文性将文本置入历史之中,还是更加文本性地看待文本?互文性这个概念能够在实践中操作运用,还是根本没有操作的途径?它涉及的是有限的意义空间还是无限的、庞大的意义空间?互文性为我们提供某种知识,还是破坏我们已有的知识?互文性的中心什么?是作者、读者还是文本自身?互文性有助于解释实践,还是抵制解释行为?Graham Allen: *Intertextuality*, London: Routledge, 2000, p. 59.

⑥ 例如,一些论者对“互文性”概念的理解往往停留在作品之间的关系的层面上,在运用于文学批评的时候也往往是将不同的作品进行比较研究,没有超越出传统的比较研究模式。